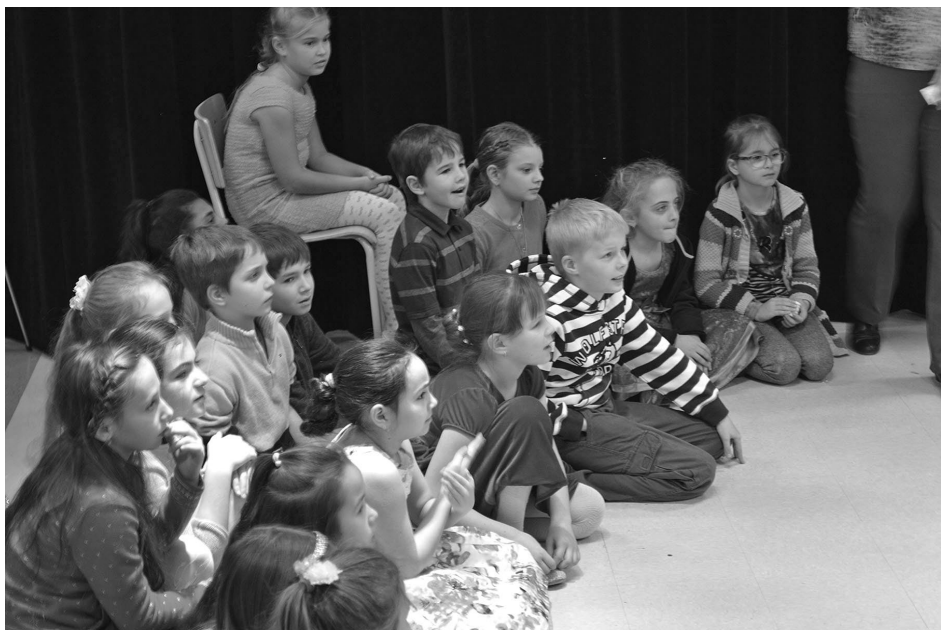
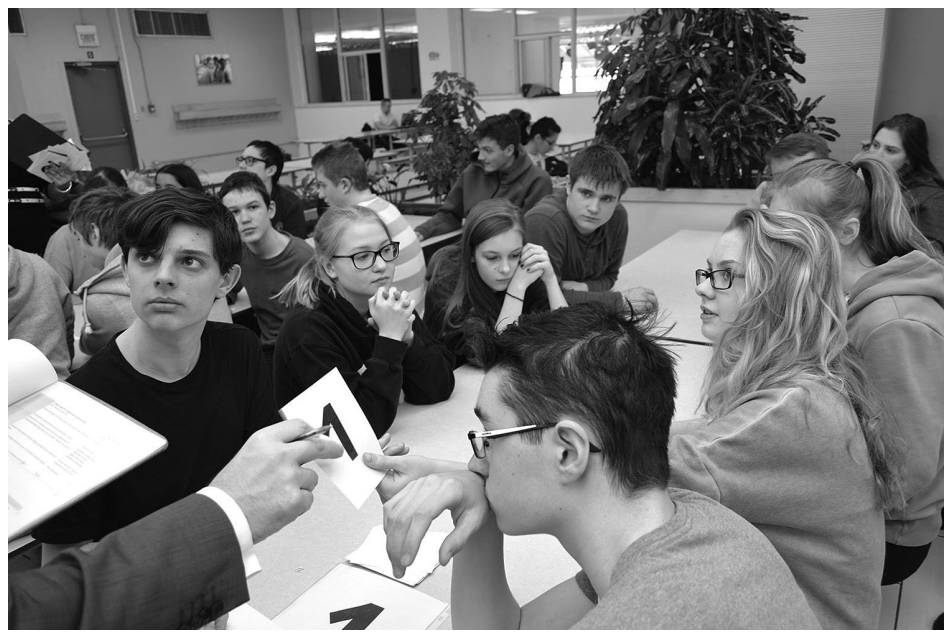
Татьяна КРУГЛИКОВА
М.А., M.Ed., директор русской школы Грамота

Ещё раз о наших многоязычных детях





Зачем нашим детям учить русский язык? Вопрос совсем не риторический. Многие наши соотечественники себе его задают. И это понятно: сегодня, спустя двадцать два года после открытия первой русской школы в Монреале «Филипок» (ныне «Грамота»), контингент учеников совершенно иной. Школа начинала с обучения ребят, приехавших из бывших советских республик, свободно говорящих и уже учившихся в школах на русском языке. Теперь к нам приводят в основном уже рождённых в Канаде детей из русскоязычных или многоязычных семей. В этих семьях велико желание сохранить родной язык как хотя бы язык семейного общения, но сделать это становится всё проблематичнее.

Практически 95% наших учеников – билингвы. Мы уже писали о многоязычных детях в «Нашей газете» в октябре 2012 года: «Такие дети, хорошо говорящие на русском языке, в свою очередь бывают естественными билингвами (становление языков до 6 лет), и аддитивными, то есть добавочными билингвами, когда ребёнок с 7 до 13 лет усваивает второй язык «в придачу»… Билингвы отличаются от своих сверстников, говорящих только на одном языке, по полноте, скорости и качеству мыслительных операций. Переключаясь с языка на язык, они обладают развитым языковым чутьем, более маневренны и гибки, быстрее схватывают другие языки.»

Ребёнок-билингв – это сундучок с несметным богатством, к которому нужен особый ключик. Билингвы владеют двумя или тремя языками, на которых они смогут в будущем не только говорить, но мыслить и работать. В их голове создаётся несколько знаковых систем мыслительного процесса, что необыкновенно расширяет возможности комбинаторики, речевых практик и освоения разных социумов. Их отличает повышенная способность к адаптации в неожиданных ситуациях и в незнакомом контексте. Наши дети-билингвы полностью соответствуют вызовам двадцать первого века – века миграции народов и открытых экономических и культурных границ.

Возникает вопрос о ключике к сундучку. Как открыть сундучок? Как сделать так, чтобы все окружающие ребёнка языки развивались одновременно и равномерно? Маленьких билингвов нужно стараться воспитывать на родном для родителей (или родителя) языке с рождения, тогда у них есть возможность сохранить его и во время активной социализации в 10-12 лет, когда язык страны (в нашем случае, французский или английский) начинает вытеснять материнский (русский) язык. Именно в этот момент особенно важна поддержка русского языка не только дома, но и в школе, где погружение происходит в разные области использования языка. Конечно, русскоязычным родителям язык ребёнка сохранить проще, хотя он неизбежно начинает вытесняться языком окружения с возрастанием роли квебекской школы в его жизни. А вот в многоязычных семьях эта задача требует очень большой концентрации усилий и воли.

Хотя русская школа открыта только один раз в неделю, она успевает дать огромный пласт языка, формируя его на разных уроках и в разных предметных сферах. Развитие русской речи происходит на уроках не только языка и литературы, но и истории, музыкально-эстетического воспитания, математики и на кружковых занятиях.

К сожалению, окончившие советские и постсоветские ВУЗы учителя дошкольного и начального образования, как правило, не подготовлены к работе с такими детьми. Их не учили методике преподавания русского как одного из родных языков. Российские учебники русского языка и чтения нашим детям уже давно не годятся, разношерстные ксерокопии уроков с интернета – тем более. И поэтому в большинстве русских школ в мире, включая Монреаль, обучение билингвов не даёт результатов, кроме вырабатывания устойчивого нежелания ребёнка посещать русскую школу.

На общеканадской конференции 2001 года по преподаванию русского языка в условиях многоязычия школа Грамота одной из первых в мире заявила о необходимости новой методики и начала её разрабатывать. Исследовательская работа в стенах школы ведётся постоянно, уже под руководством ведущих российских учёных в области онтолингвистики (науки о формировании детской речи). Учителя Грамоты без исключения заняты творческой педагогикой, создавая авторские программы с учётом языковой специфики детей. На методических объединениях совершенствуются учебные пособия и способы преподавания, а также проводятся курсы повышения квалификации. И результаты налицо: увлекательные игровые уроки интересны ребятам, дают им толчок к участию в проектах и выполнению домашних заданий, притягивают в школу.

Уже в старшей школе мы видим, как наши ребята благодаря расширению областей знаний и формированию нравственных и культурных ценностей становятся гражданами мира с русским самосознанием, несколькими свободными языками и широким выбором профессий.

Ключик к сундучку подобран! ■■■

ОСНОВАНА В 1959 ГОДУ
САМАЯ КРУПНАЯ ЧАСТНАЯ ШКОЛА В КВЕБЕКЕ
COLLÈGE FRANÇAIS
COLLÈGE FRANÇAIS - МНОГОЛЕТНИЙ И НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР ШКОЛЫ "ГРАМОТА"
ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ СКИДКИ
В НАЧАЛЬНЫЕ И СРЕДНИЕ КЛАССЫ
ДЛЯ УЧЕНИКОВ ШКОЛЫ "ГРАМОТА"
Особое внимание уделяется качеству **французского языка**, усиленной программе по **математике на всех уровнях** и **английскому языку** с первого класса начальной школы. В средней школе дети учат **третий иностранный язык**.
Особенность школы в том, что дети могут учиться в ней **с возраста 4 лет и до поступления в колледж**.
На всех уровнях в Collège Français учатся более 3000 ребят.
Центры учебного комбината расположены в Монреале и на Южном берегу (в Лонгёй).
СРЕДНЯЯ ШКОЛА: **185, FAIRMOUNT O. (M. LAURIER)** | **514.495-2581** | www.collegefrancais.ca